**А.Қ. Құсайынов атындағы** **Еуразия гуманитарлық институтының**

**қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, филология ғылымдарының кандидаты Дәуренбекова Лаура Ноғайбекқызының ғылыми және ғылыми-әдістемелік еңбектерінің**

**ТІЗІМІ**

**СПИСОК**

**научных и научно-методических трудов**

**доцента кафедры казахского языка и литературы**

**Евразийского гуманитарного института имени А.К. Кусаинова,**

**кандидата филологических наук**

**Дауренбековой Лауры Нугайбековны**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Р/с****№****-****№****п/п** | **Атауы****-****Название** | **Баспа немесе****электрондық****-****Печат-ный или электронный** | **Басылым****(атауы, №, жылы, беттерi),****авторлық куәліктің, патенттің №****-****Издание (название, год,****№ страницы) /****№ авторского свидетельства, патента** | **Баспа табақтар****-****Количество печатных листов** | **Қосалқы автор(лардың) аты-жөні****-****ФИО соавтора(ов)** |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***5*** | ***6*** |
| **Ғылыми кеңес ұсынған монография /Монография, рекомендованная Ученым Советом– 1**  |
| 1 | Қаламгер және аударма поэтикасы (Ш.Айтматов аудармалары негізінде) | Баспа  | Астана: «Focus», 2023. – 120 б. | 7,5 б.т. |  |
| **Оқулықтар/Оқу құралдары/Оқу-әдістемелік құралдар/Практикумдар //****Учебники/Учебные пособия/Учебно-методические пособия/Практикумы – 1** |
| 2 | Көркем аударма тәжірибесі | Баспа  | Оқулық. РОӘК ұсынған. Хаттама №2, 24.08.2020.Нұр-Сұлтан: «Focus», 2021. – 200 б.  | 12,75 б.т. |  |
| **Web of Science Core Collection, Scopus халықаралық рецензияланатын журналдарындағы мақалалар /Статьи в международных рецензируемых научных журналах Web of Science**  **Core Collection, Scopus – 2**  |
| 3 | Transformation of Literary Translations of the Literary Classics by Abai Kunanbayev | Баспа  | New Voices in Translation Studies, Vol. 29, No.2 (2024), p. 66-87. <https://doi.org/10.14456/> | 1,3 б.т. | **Laura N. Daurenbekova.,**Saule K. Imanberdiyeva., Karlygash M. Baitanassova., Ozat Akniyet., Aslan E. Alimbayev |

Доцент Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:

Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының

меңгерушісі Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы Н.К. Кажекенова Т.Н. Кемайкина

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***5*** | ***6*** |
| 4 | The first educational directions and issues of literary translation in the Kazakh steppe  | Баспа | Cadernos de Traducao, 2024, 44(1), p. 128-139. <https://doi.org/10.5007/2175-7968.2024.e95583> | 0,8 б.т. | **Daurenbekova,** **L.N.**Kartayeva, A.M. Zhumatayeva, Z.N. Bekenova, G.S. Nurlanova, A.N. |
| **Уәкілетті орган ұсынған басылымдарда / В изданиях, рекомендуемых уполномоченным органом - 14** |
| 5 | Көркем аудармадағы шығармашылық еркіндік ұғымы | Баспа  | ҚазҰУ хабаршысы, филология сериясы. №2 (132), Алматы, 2011. Б. 338-340.<https://philart.kaznu.kz/index.php/1-FIL/article/view/1013/976> | 0,2 б.т. |  |
| 6 | Марк Твен юморлық әңгімелерінің қазақ тіліне аударылуы | Баспа | Қарағанды университетінің хабаршысы. №1 (73), Қарағанды, 2014. Б. 134-139.<https://philology-vestnik.buketov.edu.kz/index.php/philology-vestnik/issue/view/17/18> | 0,4 б.т. |  |
| 7 | Ә.Сатыбалдиевтің аудармашылық шеберлігі  | Баспа | Қарағанды университетінің хабаршысы, филология сериясы. Қарағанды, 2014. №4(76). Б. 107-114.<https://philology-vestnik.buketov.edu.kz/index.php/philology-vestnik/issue/view/20/21> | 0,5 б.т. |  |
| 8 | Жапон поэзиясындағы танка, хокку жанрын қазақ тіліне аудару үлгілері | Баспа  | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №4, Астана, №1. 2015. Б. 204-210.<https://egi.kz/wp-content/uploads/2016/02/vestnik_1-2015.pdf> | 0,4 б.т. | Керімбекова Б. |
| 9 | У.Уитмен поэзиясы қазақ тілінде | Баспа  | Л.Н.Гумилев атындағы ЕҰУ хабаршысы. №1 (104). Астана, 2015. Б.57-62.  | 0,4 б.т. |  |

Доцент Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:

Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының

меңгерушісі Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы Н.К. Кажекенова

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***5*** | ***6*** |
| 10 | М.Әуезовтің «Қараш-қараш оқиғасы» повесіндегі пейзаждың орыс тіліне берілу ерекшеліктері | Баспа | Қазақ білім академиясының баяндамалары. Астана, 2018. №1, 249-254.<https://egi.kz/wp-content/uploads/2018/06/KAO-1-2018.pdf> | 0,4 б.т. | Мұсалы Л. |
| 11 | Қ.Ысқақовтың «Бұқтырма сарыны» повесінің көкемдік-идеялық ерекшеліктері | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №4, Астана, 2018. Б. 188-195.<https://egi.kz/wp-content/uploads/2019/02/Vestnik-EAGI-4-2018.pdf> | 0,5 б.т. | Солтанаева Е. |
| 12 | «Күлтегін» жырындағы мәңгілік ел идеясы | Баспа | Қазақ білім академиясының баяндамалары. №2, Астана, 2019. Б. 269-277.<https://egi.kz/wp-content/uploads/2019/06/KAO-22019.pdf> | 0,6 б.т. | Алимбаев А. |
| 13 | Абай поэзиясы түркі тілдерінде | Баспа | Еуразия гуманитарлық институты хабаршысы. №3, Нұр-Сұлтан, 2020. Б. 129-134.<https://egi.kz/wp-content/uploads/2020/10/Vestnik-EAGI-3-2020.pdf> | 0,4 б.т. |  |
| 14 | Абай Құнанбайұлы – мысал жанрын аудару шебері. | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №2, Нұр-Сұлтан, 2022. Б. 59-68. <https://doi.org/10.55808/1999-4214.2022-2.06> | 0,6 б.т. | Батан С. |
| 15 | Тұрағұл Абайұлының көркем аудармадағы ұстанымы. | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №2, Астана, 2024. Б. 181-191. <https://doi.org/10.55808/1999-4214.2024-2.18> | 0,7 б.т. | Түсупова Г., Солтанаева Е. |
| 16 | Алаш кезеңіндегі аударма: Ж.Аймауытұлы – Дж. Лондон әңгімелерін қазақ тіліне тұңғыш аударушы | Баспа | Еуразия гуманитарлық институтының хабаршысы. №3, Астана, 2023. Б. 156-172. <https://doi.org/10.55808/1999-4214.2023-3.11> | 1 б.т. | Түсупова Г. |

Доцент Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:

Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының

меңгерушісі Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы Н.К. Кажекенова

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***5*** | ***6*** |
| 17 | А.Байтұрсыновтың Пушкин поэзиясындағы мәдени лексиканы аудару стратегиялары | Баспа | Абылай хан ат. ҚазХҚжӘТУ хабаршысы. Филология ғылымдары сериясы. №1 (76), Алматы, 2025. Б. 381-396.<https://doi.org/10.48371/PHILS.2025.1.76.026> | 1 б.т. | Адаева Е., Түсупова Г. |
| **Халықаралық, республикалық ғылыми-практикалық конференциялар жинақтарында - 2** |
| 18 | Пушкин и Алаш | Баспа | Русский язык и культура в зеркале перевода: XIV Международная научная конференция (Суздаль, 25–28 апреля 2024 года): материалы конференции. – М.: Издательство Московского университета, 2024. С. 8-21. | 0,9 б.т. | Адаева Е. |
| 19 | Әдеби шығармашылық және суреткер келбеті (Т.Әлімқұловтың «Ақбоз ат» романы бойынша)  | Баспа | Гуманитарлық және әлеуметтік ғылымдардың қазіргі мәселелері» республикалық ғылыми-теориялық конференция материалдары. – Астана: ЕАГИ. 2015. Б. 168-170. | 0,2 б.т. |  |
| **Басқа ғылыми басылымдарда - 3** |
| 20 | Қазіргі әдеби компаративистиканың даму бағыты | Баспа | Ақиқат (ұлттық қоғамдық саяси журнал). №4, Алматы. 2011. Б. 75-78. | 0,3 б.т. |  |
| 21 | Түркологияны дамытудағы аударматанудың ықпалы | Баспа | Алтаистика және тюркология (ғылыми басылым). №2, Астана. 2012. Б. 141-143. | 0,2 б.т. |  |
| 22 | The Idea of Eternal Country in the First Epic Poems of the Turkic People | Баспа | Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities. №12(4), 2020. Б.89-98. <https://dx.doi.org/10.21659/rupkatha.v12n4.29> | 1,7 б.т. |  |

Доцент Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:

Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының

меңгерушісі Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы Н.К. Кажекенова

|  |
| --- |
| **Авторлық куәліктер, патенттер - 1** |
| 23 | Әдебиеттануға кіріспе. ЭЕМ-ге арналған бағдарлама |  | Авторлық құқықпен қорғалатын обьектілерге құқықтардың мемлекеттік тізілімге мәліметтерді енгізу туралы куәлік. 22.10.2020 №1276. ҚР ӘМ «Ұлттық зияткерлік меншік институты» РМК. |  | Байтанасо ва Қ, Абдулхамитқызы Р. |

Доцент Л.Н. Дауренбекова

Тізім дұрыс:

Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының

меңгерушісі Г.С. Райнбекова

Ғалым хатшы Н.К. Кажекенова